

KOPRODUKČNÁ ZMLUVA

o spolupráci pri výrobe audiovizuálneho diela s názvom „*Budujeme Slovensko 2*“
uzavretá podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka

medzi

Slovenský filmový ústav

so sídlom: Grösslingová 32, 811 09 Bratislava

v mene ktorého koná: Mgr. art. Peter Dubecký, generálny riaditeľ

IČO: 891 444

DIČ: 2020831439

bankové spojenie:

(ďalej v zmluve iba „SFÚ“)

na jednej strane

a

Peter Kerekes s.r.o.

so sídlom: Vištuk 277, 900 85 Vištuk

v mene ktorej koná: Peter Kerekes

IČO: 35 932 368

DIČ: 2022010474

zapísaná vo vložke č. .vložka 35790/B oddielu SRO

Obchodného registra vedeného Okresným súdom Bratislava 1

bankové spojenie:

(ďalej iba „Producent“)

na strane druhej

spolu ďalej v zmluve len („koproducenti“ alebo „zmluvné strany“)

Článok I Predmet zmluvy

1. Predmetom zmluvy je úprava práv a povinností koproducentov pri spoločnej výrobe zvukovo-obrazového záznamu audiovizuálneho diela s názvom „*Budujeme Slovensko 2*“ (ďalej len "AVD") ako aj pri jeho ďalšom použití. Námet a scenár boli schválené oboma koproducentmi.

2. AVD bude vytvorené podľa týchto umeleckých charakteristík:

námet: Peter Kerekes

scenár a réžia: Paula Reiselová, Dorota Vlnová, Katarína Jonisová, Matúš Ďurana,
Marek Moučka

producent: Peter Kerekes s.r.o.

koproducenti: Rozhlas a televízia Slovenska, Slovenský filmový ústav

plánovaná dĺžka: 6 x 26 minút (celý cyklus)

pracovné názvy jednotlivých častí:

Paula Reiselová: Michalovský Černobyl'

Dorota Vlnová: Kúpele Sobrance

Katarína Jonisová: Jelšava – mesto v závoji prachu
Matúš Ďurana: Vyhliadková veža na Dukle
Marek Moučka: Projekt 566 sedadiel
Paula Reiselová: Pioniersky tábor

technológia výroby: digitálne video
finálny nosič: DCP/ HDVIDEO

3. AVD bude vytvorené v nasledovných výrobných termínoch:
 - a) prípravné obdobie: február 2020 - jún 2020
 - b) natáčanie: júl 2020 - marec 2021
 - c) dokončovacie práce: november 2020 - jún 2021
 - d) dokončenie filmu: september 2021
4. Celkový rozpočet na AVD je 150 000 eur a je podrobne s rozpisom jednotlivých položiek vymedzený v prílohe č. 1 tejto zmluvy.

Článok II

Koprodukčný podiel SFÚ

1. SFÚ sa zaväzuje spolupracovať na výrobe AVD tak, že Producentovi na požiadanie poskytne :

archívne filmové materiály (audiovizuálne diela a záznamy) v predpokladanej dĺžke 18 minút v hodnote 850 EUR za každú začatú minútu použitého AVD a záznamu, t.j. spolu za 15 300 EUR. Zoznam požadovaných audiovizuálnych diel a záznamov tvorí prílohu č. 2 tejto zmluvy.

Celkový vklad SFÚ pri výrobe AVD predstavuje hodnotu 15 300 EUR.

2. Producent sa zaväzuje kľúčovať iniciály Slovenského filmového ústavu v znení „SFÚ“ tak, aby bola umožnená identifikácia nahrávky diela a záznamu.
3. Všetky náklady spojené s výberom, rešeršou, prepisom, resp. kopírovaním a dopravou predmetného diela a záznamu, ako aj ďalšie preukázateľné prevádzkové náklady, ktoré SFÚ vzniknú v súvislosti s realizáciou tejto zmluvy, uhrádza producent osobitne, a to v sume podľa cenníka služieb SFÚ.
4. Producent bude povinný počas trvania licencie podľa tejto zmluvy nahlásiť SFÚ vždy do 31.1. nasledujúceho kalendárneho roku dátum a čas televízneho odvysielania AVD spolu s uvedením názvu príslušnej TV stanice a to súhrnne za celý predchádzajúci kalendárny rok.

Článok III

Koprodukčný podiel Producenta

Producent sa zaväzuje spolupracovať na výrobe AVD tak, že na vlastné náklady:

- a. zabezpečí tvorivý štáb;
- b. zrealizuje produkčné a postprodukčné práce až po finálnu filmovú kópiu DVD

(video Beta, SP DV CAM);

- c. zabezpečí výrobu DVD nosičov s AVD a ich distribúciu tretím osobám;
- d. zabezpečí distribúciu AVD do kín;

Celkový vklad Producenta pri výrobe AVD predstavuje hodnotu 150 000 EUR.

Článok IV **Výroba AVD**

1. Producent je zodpovedný za samotnú výrobu AVD a zaväzuje sa vyrobiť AVD v súlade so scenárom, v dohodnutých výrobných termínoch a finančnom rozpočte, a to osobne, čo najefektívnejšie a najúčelnejšie.
2. SFÚ poskytne Producentovi rozmnoženiny audiovizuálnych diel a ich záznamy (ďalej len „audiovizuálne diela a ich záznamy“) špecifikované v Príloha č. 2 tejto zmluvy a to výlučne na účely výroby AVD. Producent sa zaväzuje, že poskytnuté rozmnoženiny nepoužije na iné účely a po ukončení výroby AVD ich zničí, a to zmazaním poskytnutých rozmnožení materiálov ako aj všetkých ich pracovných rozmnožení.
3. Producent sa zaväzuje, že poskytnuté rozmnoženiny materiálov nepredá, nevypožičia, ani inak neposkytne žiadnej inej osobe a že sám ich použije len v rámci a za podmienok stanovených v tejto zmluve.
4. Producent sa zaväzuje vyrobiť AVD tak, že nebude obsahovať skutočnosti, ktoré by mohli bez právneho dôvodu zasiahnuť do práv alebo právom chránených záujmov tretích osôb, alebo, ktoré môžu byť v rozpore s dobrými mravmi. Producent sa zaväzuje, že obsah AVD bude v súlade s právnym poriadkom SR. V prípade porušenia záväzku podľa tohto bodu zodpovedá Producent za vzniknutú škodu.
5. Producent sa zaväzuje bezodplatne dodať SFÚ rozmnoženinu AVD na nosiči podľa Prílohy č. 4 - Technická špecifikácia nosičov, mimo plnenia povinností, ktoré vyplývajú producentovi zo zákona o audiovizii a o zmene a doplnení niektorých zákonov č. 40/2015 Z. z. (ďalej len „zákon o audiovizii“), za plnenie týchto povinností je v plnej miere zodpovedný producent.
6. Každý z koproducentov sa zaväzuje plniť záväzky vyplývajúce z tejto zmluvy tak, aby nebola ohrozená výroba AVD. Zároveň sa producent zaväzuje plniť všetky povinnosti vyplývajúce z platných právnych predpisov, vrátane povinností podľa zákona o audiovizii.

Článok V **Vysporiadanie autorských práv a práv súvisiacich s autorským právom**

1. SFÚ vyhlasuje, že na základe § 21 ods. 2 zákona o audiovizii vykonáva k audiovizuálnym dielam a ich audiovizuálnym záznamom, ktoré sú predmetom tejto zmluvy majetkové autorské práva a práva výkonných umelcov k umeleckým výkonom predvedeným v audiovizuálnych dielach a záznamoch, práva výrobcov zvukových a audiovizuálnych záznamov a to ako výrobca týchto audiovizuálnych diel a záznamov, pričom je oprávnený udeliť licenciu na ich použitie v rozsahu podľa tejto zmluvy. SFÚ je taktiež jediným oprávneným vlastníkom hmotného substrátu, na ktorom sú audiovizuálne

diela a ich záznamy fixované. Finančné nároky autorov a ďalších nositeľov práv k týmto audiovizuálnym dielam a záznamom vysporiada SFÚ.

2. SFÚ udeľuje Producentovi podpisom tejto zmluvy v súlade s ustanoveniami zákona č. 185/2015 Z.z. Autorského zákona (ďalej len „Autorský zákon“) nevýhradnú licenciu na použitie audiovizuálnych diel a záznamov špecifikovaných v Prílohe č. 2 tejto zmluvy alebo ich častí v celkovej predpokladanej dĺžke 18 minút, a to na teritóriu Slovenská republika a Česká republika:

- a. na ich zaradenie do AVD a na ich spojenie s inými predmetmi ochrany v AVD;
- b. na terestriálne, káblové a satelitné vysielanie audiovizuálnych diel a záznamov alebo ich častí ako súčasti AVD na 10 vysielaní a 10 repríz AVD a na dobu 10 rokov od podpisu zmluvy;
- c. premietanie na filmových festivaloch a podujatiach
- d. na vyhotovenie rozmnoženín audiovizuálnych diel a ich záznamov ako súčasti AVD na nosiči DVD (v náklade do 1000 ks) a ich distribúciu.

3. Udelená licencia podľa ods.2 tohto článku nezahŕňa právo Producenta poskytnuté audiovizuálne diela a záznamy použiť inak alebo spracovať alebo zmeniť. Pre akékoľvek iné použitie, spracovanie alebo zmenu poskytnutých audiovizuálnych diel a ich záznamov, ktoré bude nad rámec rozsahu tejto zmluvy, si Producent musí osobitne vyžiadať súhlas od SFÚ.

4. Producent sa zaväzuje pre výrobu AVD nadobudnúť od všetkých autorov AVD a iných nositeľov autorských práv a práv súvisiacich s autorským právom, ktorých predmety ochrany (AVD, umelecké výkony, zvukové záznamy, audiovizuálne záznamy) budú použité pri výrobe AVD, formou licenčnej zmluvy výhradný časovo a vecne neobmedzený súhlas na použitie predmetov ochrany ako súčasti AVD a na vysielanie alebo iný verejný prenos, verejné vykonanie alebo iné spôsoby použitia v zmysle Autorského zákona. Finančné nároky autorov a ďalších nositeľov práv k predmetom ochrany použitým pri výrobe AVD vysporiada na vlastné náklady Producent.

5. Každý koproducent zodpovedá za svoj záväzok nadobudnúť a vysporiadať potrebné práva od nositeľov autorských práv a práv súvisiacich s autorským právom alebo tretích osôb s tým, že zodpovedá v plnom rozsahu sám za prípadné porušenie alebo zanedbanie tejto povinnosti a uhradí vzniknuté náklady s tým spojené.

6. Producent okamihom vytvorenia AVD udeľuje SFÚ sublicenciu na použitie AVD v rozsahu v akom nadobudol licenciu od pôvodných nositeľov autorských práv a práv súvisiacich s autorským právom, ktorých predmety ochrany (AVD, umelecké výkony, zvukové záznamy, audiovizuálne záznamy) boli použité pri výrobe AVD. Kópie licenčných zmlúv uzatvorených s pôvodnými nositeľmi práv je Producent povinný predložiť bezodkladne po ich podpise SFÚ a tieto sa stávajú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.

Článok VI

Ekonomické využitie AVD

1. Koproducenti sa okamihom vytvorenia AVD stávajú spoločnými nositeľmi majetkových autorských práv, práv súvisiacich s autorským právom viažucich sa k AVD (práv k AVD, umeleckým výkonom, zvukovým a audiovizuálnym záznamom použitým

pri výrobe AVD) a práv výrobcu audiovizuálneho záznamu AVD. Koproducenti sú oprávnení používať AVD v rozsahu ďalej stanovenom v tomto článku zmluvy.

2. Koproducenti sú spoluvlastníkmi originál masteru AVD a sú oprávnení vyhotoviť si z originálneho masteru na svoje náklady kópie potrebné na použitie AVD v súlade s touto zmluvou.

3. Koproducenti sa dohodli, že komerčné využitie AVD (predaj) budú zabezpečovať obaja koproducenti osobitne. O ponukách sa budú vždy vopred písomne informovať. Informácia musí obsahovať tieto údaje: štát, právnickú/fyzickú osobu, spôsob a rozsah (čas, územie) použitia AVD a cenu. V prípade, že druhý koproducent do 7 dní od doručenia písomnej informácie neoznámí, že má možnosť v tejto oblasti zrealizovať predaj za výhodnejších podmienok alebo, že už predaj realizoval, má sa zato, že s oznamovaným predajom súhlasí.

4. Koproducenti sa dohodli, že čisté príjmy z komerčného využitia AVD sa rozdelia takto:

- a. SFÚ patria príjmy :
 - aa) z predaja a nájmu DVD, Blu-ray a VOD AVD v slovenskej jazykovej verzii na území SR;
- b. Producentovi patria príjmy:
 - ba) z distribúcie AVD v kinách na Slovensku;
 - bb) z televízneho vysielania AVD na území SR;

Čisté príjmy z iného ako vyššie uvedeného použitia si koproducenti rozdelia v pomere 10 % SFÚ a 90 % Producent. Čistý príjem z komerčného využitia AVD predstavuje 80% z hrubého príjmu z komerčného využitia AVD po odpočítaní odmien vyplatených nositeľom práv prostredníctvom organizácii kolektívnej správy práv. 20 % z hrubého príjmu z komerčného využitia AVD po odpočítaní odmien vyplatených nositeľom práv prostredníctvom organizácii kolektívnej správy práv patrí tomu koproducentovi, ktorý komerčné využitie AVD zabezpečil.

5. Obaja koproducenti sú oprávnení používať AVD pre vlastné potreby. SFÚ je oprávnený najmä uvádzať AVD na podujatiach, ktoré organizuje alebo spoluorganizuje, šíriť AVD na vlastnej internetovej stránke a verejne vykonávať alebo verejne vystavovať AVD vo vlastných priestoroch.

6. Obaja koproducenti majú právo na nekomerčné použitie AVD.

7. Obaja koproducenti majú právo prihlasovať AVD (vo video alebo kinoverzii) na národné alebo medzinárodné festivaly. Pri prihlasovaní sa budú koproducenti vzájomne informovať, aby nedochádzalo k duplicitě. Ak získa AVD cenu, platia pre participáciu tieto zásady:

- a. vecné ceny patria tomu koproducentovi, ktorý AVD prihlásil, pričom je tento povinný poskytnúť druhému koproducentovi fotokópiu diplomu;
- b. peňažné ceny sa rozdelia medzi koproducentov po odpočítaní prihlasovacieho poplatku a nákladov spojených s odoslaním AVD (doprava, propagačné materiály, titulkovanie, dabing a pod.) v pomere 90 % Producent a 10% SFÚ;

c. osobné ceny (réžia, kamera a pod.) patria osobe, ktorej boli udelené.

8. Zmluvné strany sa dohodli, že SFÚ bude vo vzťahu k organizáciám kolektívnej správy práv zastupovať práva oboch koproducentov k AVD. SFÚ sa zaväzuje bezodkladne informovať Producenta o dôležitých skutočnostiach týkajúcich sa kolektívnej správy práv k AVD a bezodkladne vyplatiť Producentovi jeho podiel podľa tejto zmluvy zo všetkých odmien alebo náhrad odmien, ktoré SFÚ obdrží od organizácii kolektívnej správy práv za použitie AVD.

9. Zmluvné strany sa dohodli, že SFÚ bude jediný zástupca vo vzťahu k organizácií kolektívnej správy Slovenská asociácia producentov v audiovizii, IČO 36 061 182, so sídlom Grösslingova 32, 811 09 Bratislava (ďalej len „SAPA“), a to s právom zastupovať AVD v mene oboch koproducentov AVD, pričom Producent týmto udeľuje splnomocnenie SFÚ na jeho zastupovanie voči SAPA. Toto splnomocnenie platí na uplatňovanie nároku na vyplatenie všetkých a akýchkoľvek majetkových nárokov v zmysle Autorského zákona – odmien, primeraných odmien a náhrad odmien (ďalej spolu len „odmeny“) vybraných v rámci kolektívnej správy práv prostredníctvom SAPA od používateľov AVD. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky odmeny, ktoré SAPA za AVD vyberie, budú patriť v celej výške výlučne SFÚ a budú vyplatené na účet SFÚ. Toto splnomocnenie je záväzné aj voči prípadným ďalším koproducentom AVD.

Článok VII

Ostatné dojednania

1. Zmluvné strany sa dohodli na úvodných titulkoch nasledovne:

„Peter Kerekes s.r.o. v spolupráci so Slovenským filmovým ústavom uvádza...“

2. Zmluvné strany sa dohodli na záverečných titulkoch nasledovne:

„Vyrobili: Peter Kerekes s.r.o. a Slovenský filmový ústav“

„Vo filme boli použité archívne materiály z filmového archívu Slovenského filmového ústavu“

3. Zmluvné strany sa dohodli, že na všetkých rozmnoženiach AVD na nosičoch DVD sa bude uvádzať tzv. copyrightová doložka v znení:

„© Peter Kerekes s.r.o. a Slovenský filmový ústav 2021.“

4. Každý z koproducentov má právo uviesť v titulkoch AVD poďakovanie alebo logo firiem, ktoré podporili realizáciu AVD.

Článok VIII

Ochrana dôverných informácií

Zmluvné strany sa dohodli, že všetky informácie, ktoré si poskytnú v rámci prípravy a uzatvárania tejto zmluvy, informácie tvoriace obsah tejto zmluvy, ako aj informácie, ktoré si poskytnú v súvislosti s plnením podľa tejto zmluvy, zostanú podľa ich vôle utajené. To sa nevzťahuje na informácie, ktoré sú verejne dostupné alebo ktoré budú poskytnuté tretím

osobám v súvislosti s plnením zákonnej povinnosti prípadne za účelom plnenia tejto zmluvy.

Článok IX **Záverečné ustanovenia**

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv na www.crz.gov.sk.
2. Zmluvu je možné meniť a dopĺňať iba na základe písomných dodatkov podpísaných oboma zmluvnými stranami.
3. Zmluvu je možné ukončiť dohodou zmluvných strán alebo odstúpením od zmluvy. Zmluvné strany sú oprávnené odstúpiť od zmluvy v prípade podstatného porušenia zmluvy druhou zmluvnou stranou. Za podstatné porušenie zmluvy zo strany Producenta sa považuje najmä porušenie jeho povinností vyplývajúcich z ustanovenia článku III a článku IV, bod 3 a 4 tejto zmluvy. Za podstatné porušenie zmluvy zo strany SFÚ sa považuje najmä porušenie jeho zmluvných povinností vyplývajúcich z ustanovenia článku II a článku V, bod 1 a 2 tejto zmluvy. Odstúpenie od zmluvy sa musí vykonať v písomnej forme a musí byť doručené druhému koproducentovi. Odstupujúci koproducent môže bez ujmy svojho práva na náhradu škody pokračovať v realizácii projektu tvoriaceho predmet zmluvy buď sám alebo za účasti ľubovoľného partnera. Na vrátenia poskytnutého plnenia ktorýmkoľvek koproducentom sa použije ustanovenie § 351 ods. 2 Obch. zákonníka.
4. Táto zmluva je vyhotovená v dvoch identických vyhotoveniach, po jednom pre každú zmluvnú stranu.
5. Pokiaľ nie je ustanovené inak, riadi sa táto zmluva najmä príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka, Autorského zákona a Audiovizuálneho zákona. Všetky spory, ktoré v súvislosti s touto zmluvou medzi koproducentmi vzniknú, budú riešené predovšetkým vzájomnou dohodou. Spory, ktoré sa nepodarí usporiadať vzájomnou dohodou budú predložené na konečné riešenie príslušnému súdu SR.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu riadne prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju slobodne, vážne a bez nátlaku podpisujú.

V Bratislave, dňa

.....
Za Producenta

.....
Za SFÚ

Prílohy:

č.1 – rozpočet AVD

č.2 – zoznam audiovizuálnych diel a záznamov dodaných od SFÚ

č.3 – zmluvy

č.4 – technické špecifikácia nosičov

č.5 – preberací protokol

Príloha č.2 – zoznam audiovizuálnych diel a záznamov dodaných od SFÚ

Ukážky zo spravodajských a dokumentárnych filmov SFÚ.

Príloha č. 4 - Technická špecifikácia nosičov odovzdaných podľa čl. IV, bod 5

SFÚ vyhotovený digitálny master použije v rozsahu udelenej licencie podľa článku VI tejto zmluvy. Producent odovzdá nosič filmového diela SFÚ, čo obidve strany potvrdia Preberacím protokolom, ktorý tvorí Prílohu č. 5 tejto zmluvy.

Digitálnu distribučnú kino – kópiu. Nosič HDD (hard disk). Operačný systém: Linux. Súborový systém: EXT2.
Technická špecifikácia: formát DCP (podľa odporúčaní DCI). DCP nie je kódované t.j. neobsahuje kľúč KDM.

Master HDTV:

Súborový HDTV master. Nosič HDD (hard disk).

Operačný systém: Windows, súborový systém: NTFS alebo Operačný systém: Apple, súborový systém: HFS+

Alternatíva ProRes:

Technická špecifikácia: Obrazové rozlíšenie: 1920x1080. Kontajner – QT(Quick Time).

Kodek: ProRes444 10bit, Rec 709, 330Mb/sec prípadne ProRes422HQ 10bit, Rec 709, 185 Mb/sec).

Obrazová frekvencia a prekladané/neprekladané riadkovanie rešpektuje verziu, ktorá je predmetom zmluvy.

Zvuková stopa je v súlade s normou R128. Bitová hĺbka 24 bit. Samplovacia frekvencia min 48 kHz.

Alternatíva DNxHD

Technická špecifikácia: Obrazové rozlíšenie: 1920x1080. Kontajner – MXF_OP1a (Material Exchange Format). Kodek: Avid DNxHD4444 10bit, Rec 709, 444 Mb/sec prípadne Avid DNxHD422 10bit, Rec 709, 185 Mb/sec).

Obrazová frekvencia a prekladané/neprekladané riadkovanie rešpektuje verziu, ktorá je predmetom zmluvy.

Zvuková stopa je v súlade s normou R128. Bitová hĺbka 24 bit. Samplovacia frekvencia min 48 kHz.

Kazeta HDTV.

Alternatíva HDCAM SR:

Nosič: kazeta HDCAM SR. Formát záznamu obrazu: SMPTE 409, 1920x1080, 444 RGB, Rec709. Formát záznamu zvuku: 1.0,2.0,2.1,5.1,7.1. Bitová hĺbka 24 bit. Samplovacia frekvencia min 48 kHz.

Obrazová frekvencia a prekladané/neprekladané riadkovanie rešpektuje verziu, ktorá je predmetom zmluvy.

Alternatíva HDCAM:

Nosič: kazeta HDCAM. Formát záznamu obrazu: SMPTE 367M, 1920x1080 (1440x1080) , 422 YCBCR, Rec709. Formát záznamu zvuku: 1.0,2.0,2.1,5.1,7.1. Bitová hĺbka 24 bit. Samplovacia frekvencia min 48 kHz.

Obrazová frekvencia 25 fps. Prekladané/neprekladané riadkovanie rešpektuje verziu, ktorá je predmetom zmluvy.